

Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie
Herausgeber: Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde
Band: 101 (2023)
Heft: 2

Vorwort: Éditorial = Editorial
Autor: Roth, Jean-Jacques

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Éditorial

Chère lectrice et cher lecteur

Jusqu'à l'âge d'onze ans, il a détesté l'école et ses années de longue patience et d'envie de bouger. Les enseignant(e)s peinaient à le faire tenir tranquille au moins, à défaut de lui inculquer quelques notions de grammaire ou de géométrie. Ils (elles) ne savaient comment capter son attention si limitée...

À l'orée de ses douze ans, l'un d'entre eux, on ne sait ni pourquoi, ni comment, captura son attention, et cela dura toute l'année. Ses résultats scolaires sont remontés en flèche. L'élève se souvint longtemps de ses paroles, surtout l'une d'entre elles: «La Suisse est le Château d'eau de l'Europe et nous avons la chance de voir cette eau s'écouler indéfiniment...»

Au travers de ses yeux d'enfant, cette Suisse trônait haute dans les Alpes, laissant s'écouler à ses pieds, les cours d'eaux mythiques de nos cartes de géographie: le Rhin, le Rhône, la Reuss et le Tessin, et bien d'autres encore. Il lui semblait que ces masses d'eaux, sans faiblir, seraient éternelles; l'abondance n'aurait pas de fin.

Et voilà que le désastre survient. Les glaciers disparaissent, les fleuves s'assèchent, les marais se meurent, la terre craquèle ... Les champignons se raréfient.

Son bon maître, son enseignant, n'avait pas prévu ce coup-là. Il lui avait donné l'image d'un monde stable et serein. L'enfant, devenu adulte, vit maintenant l'inconnu et une situation d'angoisse: le monde va-t-il être privé d'eau? Va-t-on connaître ces sombres jours? Où est le Château d'eau? Il est grand temps de s'en soucier.

JEAN-JACQUES ROTH, RÉDACTION DU BSM

Editorial

Liebe Leserin, lieber Leser

Bis zu seinem elften Lebensjahr hasste er die Schule und die langen Jahre der Geduld und des Stillsitzenmüssens. Die Lehrkräfte hatten Mühe, ihn dazu zu bringen, wenigstens still zu halten, wenn sie ihm schon keine Grammatik oder Geometrie beibringen konnten. Sie wussten nicht, wie sie seine begrenzte Aufmerksamkeit erregen sollten...

Als er zwölf Jahre alt wurde, erregte dann aber einer von ihnen – warum und wie auch immer – seine Aufmerksamkeit, die das ganze Jahr über anhielt. Der Schüler erinnerte sich noch lange seiner Worte, vor allem an einen Satz: «Die Schweiz ist das Wasserschloss Europas und wir haben das Glück, dass dieses Wasser ohne Ende fliesst...»

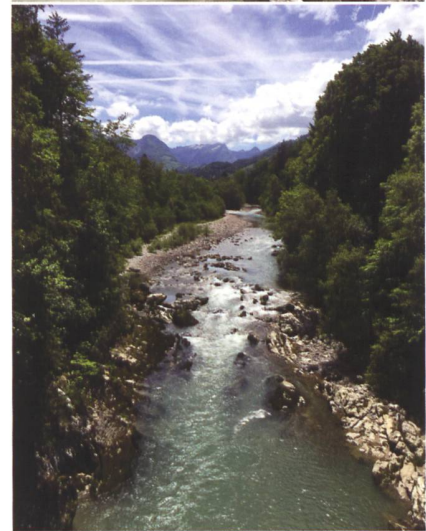
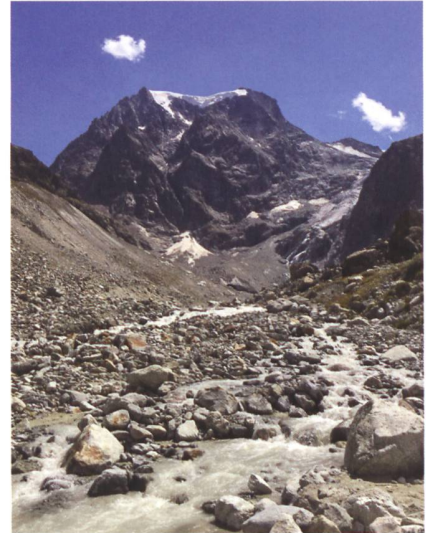
In seinen Kinderaugen thronte die Schweiz hoch oben in den Alpen und liess zu ihren Füessen die Flüsse unserer Landkarten fliessen: den Rhein, die Rhone, die Reuss, den Ticino und viele weitere. Es schien ihm, diese Wassermassen würden ewig fliessen, ohne je nachzulassen; der Überfluss würde kein Ende nehmen.

Doch dann setzte eine Katastrophe ein. Gletscher schwinden, Flüsse versiegen, Sümpfe trocknen aus, die Erde reisst auf ... und Pilze werden seltener.

Sein guter Lehrer, sein Meister, hatte dies nicht vorausgesehen. Er hatte ihm das Bild einer stabilen und heiteren Welt vermittelt. Das Kind, das nun erwachsen ist, erlebt jetzt das Unbekannte und eine Situation der Angst: Wird die Welt ohne Wasser auskommen müssen? Werden wir dunkle Tage erleben? Wo bleibt das Wasserschloss? Es ist höchste Zeit, sich darum zu kümmern.

JEAN-JACQUES ROTH, REDAKTION SZP

ÜBERSETZUNG: N. KÜFFER



Photos NICOLAS KÜFFER